

# BALTAZAR MARRADAS Y VICH (VIQUE)\*, UN GOBERNADOR MILITAR VALENCIANO DE BOHEMIA Y SU MECENAZGO ARTÍSTICO EN EL S. XVII

PAVEL ŠTĚPÁNEK

*Académico Correspondiente en Praga y  
Profesor de la Universidad Palackáho de Olomouc*

## RESUMEN

El profesor Pavel Štěpánek acomete el estudio sobre la personalidad del valenciano Baltasar Marradas y Vich, Gobernador Militar de Bohemia, y con una amplia y brillante hoja de servicios –pese a que sobre él se cebó la leyenda negra–, quien se convirtió en un mecenas de las artes en la Praga del primer tercio del siglo XVII, mandando construir diversos templos y capillas y proporcionando diversos encargos al pintor Pedro Pablo Rubens con destino a la iglesia de Santo Tomás, así como encargando la reconstrucción del Palacio de Hluboká.

Como gran coleccionista de obras de arte que fue, Marradas realizaría importantes donaciones, entre ellas un cuadro de la Virgen de Monserrat en el que aparecen las figuras de los donantes, para la ciudad de Vodňany, y un altar-relicario de plata fechado en 1630, hoy en colección privada de Zaragoza.

## ABSTRACT

*The teacher Pavel Štěpánek undertakes the study on the personality of the Valencian Baltasar Marradas and Vich, Military Governor of Bohemia and with a wide and brilliant record of services –in spite of that to that on him the black legend was fed–, the one who turned into a patron of the arts into the Prague of the first third of the 17th century, giving the orders to construct diverse temples and chapels and providing diverse orders to the painter Pedro Paul Rubens with destine to the church of Saint Thomas, as well as entrusting the reconstruction of Hluboká's Palace.*

*As great collector of works of art who was, Marradas, would realize important donations, between them a picture of the Virgin of Monserrat in which the figures of the donors appear, for Vodňany's city, and an altar-reliquary of silver dated in 1630, today in private collection of Saragossa.*

**E**n las confusas condiciones sociopolíticas en la Europa Central de los comienzos del siglo XVII se avecinaba un conflicto que tendría consecuencias en cierto modo desastrosas para los países que forman la actual República Checa (el Reino de Bohemia que incluía Moravia y Silesia). Los habitantes de Praga, como sede del imperio de los Habsburgo, siendo protestantes, calvinistas o utraquistas (descendientes de los huistas del s. XV), estaban en contra de la casa de Austria sea por motivos religiosos, sea nacionales.

La lucha entre los estados checos (nobles), en gran parte partidarios de la reforma calvinista-luterana (pero había una nobleza, la más fuerte, que no cedía nada desde sus posiciones católicas) de una parte y por otra, entre la Casa de Austria, apoyada por

España, tuvo como resultado una conflagración a nivel europeo: la Guerra de los Treinta Años.

Limitémosnos ahora al periodo de la primera contrarreforma en Bohemia; son portadores de ella, en primer lugar, los jesuitas; de entre los demás, escojo un ejemplo raro pero característico desde muchos puntos de vista: al general de los ejércitos imperiales y gobernador militar de Bohemia, **Baltasar Marradas y Vique**, de origen valenciano que se convierte en un mecenas, en algunas obras realizadas en Bohemia, sobre todo en Praga, aunque estudiadas con debida atención solo en los últimos años. Pero antes de entrar

\* En la grafía castellana el patrimonio *Baltazar*, correspondería a Baltasar, aunque en el texto que sigue se ha respetado la sintaxis del autor.



Fig. 1.- Escudo de los Marradas

en el tema de lleno, recordemos aquí algunos hechos históricos importantes (conocidos para los checos pero no así por los españoles).

Para situarnos mejor en el tiempo y escenario, hay que recordar que en 1618 se produce el levantamiento de los estados protestantes de Bohemia que terminan por llevar a cabo la llamada defenestración de Praga por haber echado los protestantes a los cancilleres católicos del país –quienes representaban al Rey y Emperador Fernando II, residente en aquel tiempo en Viena– desde las ventanas del castillo de Praga.

Luego siguen actividades militares que acaban el día 8 de Noviembre de 1620, en la batalla en la Montaña Blanca (Monte Blanco, Monte Albo), una colina en las proximidades de Praga, donde España ayudó a los Habsburgo de Viena y sus aliados, habiendo conseguido una gran victoria la parte católica. Con la derrota de los protestantes, los países checos quedaron sometidos directamente a la Casa de Austria por un periodo de trescientos años y en él se reintegraron a la religión católica, al mundo latino.

Entre otras cosas interesantes, en la batalla intervino decisivamente otro español, un monje aragonés, de nombre civil Domingo Ruzola (Dominico a Jesu Maria), insistiendo, antes de comenzar la batalla, en que los generales y oficiales imperiales pasasen al ataque inmediato, aunque no disponían de tantos soldados como deseaban, confiando que Dios les procurase la victoria, cosa que ocurrió. Esta victoria es, junto con la posterior batalla de Nordlingen en 1634, fecha de inicio de importantes actividades de

la contrarreforma religiosa, política y artística, en Europa Central.

La victoria del Cardenal Infante en Nordlingen llevó a la firma de la paz en Praga con la cual terminó la tercera fase de la Guerra de los Treinta Años, que había comenzado en el mismo sitio con la rebelión protestante. El prestigio de los Austrias y el peso político de los católicos checos, la llamada *facción española*, que existía desde la época de los primeros embajadores de España en Praga, ante todo Guillermo de San Clemente, iba en aumento, y la situación, especialmente en Praga, se ha consolidado casi enseguida tras esa victoria. Fue mérito, entre otros, del general español Baltazar Marradas.

A propósito de la facción española, hay que aclarar que, sin embargo, no todos los checos eran luteranos o calvinistas. Más bien, esta fe se difundía sobre todo entre los alemanes residentes en Bohemia. Había en Praga un reducido, pero fuerte grupo de aristocracia checa católica que desarrollaba una imponente actividad política y cultural ya desde el siglo XVI, encabezado por embajadores españoles y, de lado local, por miembros de familia checo-española Pernstejn/Pernestan (como los llamaban los españoles)–Manrique de Lara. Una de sus hijas, Polixena, se casó con otro señor hispanófilo, Zdeněk Vojtěch (Sidonio Adalberto) de Lobkowicz, canciller del reino checo quien había visitado España con anterioridad en misiones diplomáticas. Hasta hoy quedan en la República Checa sus descendientes quienes además, recuperaron en parte sus propiedades confiscadas por los comunistas. La citada facción española fue apoyada también por otros españoles que llegaron a Bohemia tanto antes como después de la Batalla en la Montaña Blanca. Cada uno desarrolla, a su modo, una labor que lleva a hispanizar ideológicamente a Bohemia.

De entre los militares-generales y comandantes españoles que decidieron la citada batalla, por ejemplo, Felipe de Areyzaga, Martín Huerta, Montenegro, Verdugo y otros, sobresale precisamente la figura del general Baltazar Marradas y Vique, quien, aparte de ser un hombre de armas, lo era también de arte (Marte-Arte).

El general **Baltazar Marradas y Vique** (Vich, en catalán), de origen valenciano (nacido en 1560 en Valencia, muerto en 1638 en Praga), pasó casi toda



Fig. 2.– Grabador desconocido, Baltazar Marradas

la vida en servicio de los Austrias vieneses. Su papel histórico en la formación del país recatolizado fue ampliamente reconstruido recientemente.<sup>1</sup> Había entrado al servicio del Emperador a sus meros diecinueve años, y desde el primer momento se distinguió por su valor, pues con enorme arrojo, asaltó solo la muralla de la plaza de Alba Iulia (Weisenburg, Kolosvár) en la zona de Siete Castillos, hoy Rumanía, en aquella época la Gran Hungría, siendo herido de gravedad.

Llegó a Praga en el momento en que moría su tío, el embajador de España ante la corte imperial en Praga, quien pasó en la capital checa toda su vida, unos 27 años, y fue enterrado en la iglesia de Santo Tomás. Fue Guillermo de San Clemente, otro mecenas español y cabeza de la facción española.<sup>2</sup> Aun tan joven, Marradas tenía una experiencia bélica anterior, como caballero de la orden de Malta, donde, según la tradición recogida por Diego Duque de Estrada,<sup>3</sup>

En el primer momento, Marradas se mantenía en la Embajada, la cual disponía de un grupo de soldados; con cincuenta de ellos salió al encuentro del Emperador Matías, cuando éste venía a Praga para tomar el gobierno. Oportunamente, cumplía misiones diplomáticas, por la confianza que tenía en él el Emperador Fernando II.

Profundizando en su biografía, D. Baltazar Marradas participó en 1617 en la guerra con Venecia y en 1618 destacó bajo Buquoy en la batalla de Lomnice (Bohemia del sur, 9 de noviembre). Después de 1618 contrató su propio regimiento de caballería, con el cual luchó en Bohemia del Sur. El año 1619 fue colocado a la cabeza de los batallones pagados por España al Emperador, y llevó a cabo una guerrilla infructuosa contra el general protestante Mansfeld en Bohemia del Sur.

Sirvió a los emperadores Rodolfo II, Matías y Fernando II, siendo nombrado mariscal de campo en 1626 por este último Emperador, lo cual fue una satisfacción para él, pues el gran duque de Frydlán, el generalísimo Wallenstein, lo había degradado antes, y entonces se entiende que Marradas colaborara en su liquidación, cuando es dada a conocer su traición, real o supuesta.<sup>4</sup> Y es que, Marradas fue, tiempos atrás, oponente y enemigo de Wallenstein, en cuya caída colaboró con otro general al servicio de los españoles, el italiano Ottavio Piccolomini de Aragona. No vamos a seguir sus peripecias, solo mencionaremos una parte de su compleja personalidad; además, no fue el único español que a la sazón estuvo activo en Bohemia. Mencionemos, de pasada,

<sup>1</sup> Josef Forbelský, *Španěle, Říše a Čechy v 16. a 17. století. Osudy generála Baltazara Marradase (Los españoles, el Imperio y Bohemia en los s. XVI y XVII. Destinos del general Baltazar Marradas)*, Praha: Vyšehrad 2006. Véase mi reseña, rec: Historie. Josef Forbelský, *Španěle, Říše a Čechy v 16. a 17. století. (Vyšehrad)*, *Lidové noviny*, 18. 11. 2006, edice Orientace/Knihovna, p. VI.

<sup>2</sup> Pavel Štěpánek, Guillem Ramon de Santcliment i de Centelles. *Revista de Llibreria Antiquaria (Barcelona)*, octubre 1986, č. 12, s. 24–27.

<sup>3</sup> Forbelský, op. cit., p. 17.

<sup>4</sup> Las más recientes tendencias de la interpretación del problema Wallenstein fueron resumidas, aunque no analizadas hasta el último detalle, por Josef Kollmann, *Valdštejnův konec. Historie druhého generalátu 1631–1634*. Academia Praha 2001, 276 págs. (Reseñado por Marie Koldinská, *Zase ta věčná valdštejnská otázka. Dnes*, 3. V. 2001.). Kollmann se inclina en la opinión de que Wallenstein no fue traidor, sino traicionado.

a los militares Paradís de Echaide, Huerta, Areyzaga, Verdugo,<sup>5</sup> etc.

El año de 1621 fue elevado a conde (hrabě) y el siguiente nombrado general de caballería; con ello recibió varios poblados: Mladá Vožice, Šelnberk, Červená Lhota (dueño en 1621),<sup>6</sup> Doubravice, Suchá, Chřenovice, el castillo de Rudolfov, y sobre todo el señorío de Hluboká (Framberg, Frauenberg). También, obtuvo la ciudad de Vodňany. En 1623 y 24 luchó en Hungría contra Bethlen, y después, en 1625 fue enviado con una misión diplomática a Viena. Sometido a Wallenstein primero en grado de mero coronel (lo cual Marradas no le ha olvidado nunca a su jefe), el año 1626 llegó a ser mariscal del campo y el año 1627 general-lugarteniente. Encargado de la dirección de la defensa contra la invasión sajona en Bohemia, Marradas parece que no se hizo valer demasiado. Valdštejn le confirmó en el cargo de gobernador de Bohemia para proteger Silesia y Lusacia contra los sajones, pero no resistió en una serie de refriegas, casi perdiendo Silesia, por lo cual Wallenstein le revocó de su cargo. Desde entonces, Marradas vivió en Hluboká, y a principios del año 1634 colaboró en la caída de Wallenstein, lo cual le valió 124.000 florines de premio. Participó en cierta medida en las negociaciones de la paz de Praga (1635) pero luego se fue retirando. Fernando III le nombró consejero secreto y lo confirmó como gobernador de Bohemia. Parece que Marradas fue personalmente valiente soldado, pero sus dotes de estrategia y comandante independiente eran menores, y tampoco era hombre muy diplomático. El propio Wallenstein le había caracterizado oportunamente: Don Baltazar es un buen caballero, pero parece que las cosas estaban en algún caso un poco por encima de él. Se guarda un retrato suyo en el Museo Militar y existen también grabados de la época.<sup>7</sup>

Fue miembro de los Caballeros de Malta, y como tal, un año antes de morir, llevó a cabo una fundación que sigue existiendo en Malta.<sup>8</sup> En realidad está enterrado en la Iglesia dominicana de San Gil, en la calle Husova. No puede sorprender entonces que junto con Wallenstein y Michna, Marradas fuese considerado como la persona más importante de Praga después de la batalla de la Montaña Blanca.<sup>9</sup>

La figura de Marradas suele ponerse como ejemplo de soldados españoles que escalaron, gracias a su valor y astucia, altos puestos sociales: conde del Sacro

Imperio, Señor de Fraumberg ó Frauenberg – hoy es Hluboká, al sur de Bohemia, Vogitz (en checo Vožice) y Budian (Vodňany), ciudades cercanas a Hluboká, comendador de la Almunia, del supremo Consejo de Guerra del Emperador Fernando II, caballero de su Cámara, capitán de los arqueros de su guardia, coronel de mil quinientos caballos, capitán general de toda la caballería de sus ejércitos y mariscal de campo general, del supremo Consejo de Guerra de la Majestad Católica y su coronel destinado en Alemania. Estuvo activo sobre todo en el territorio del Reino de Bohemia, llegando a ser Gobernador Militar del país checo tras la confrontación de los Estados Protestantes de Bohemia y el gobierno legal de los Austria de Viena, en el momento crítico que desembocó en la batalla de la Montaña Blanca.

Por coincidencia, últimamente comienza a resurgir la parte cultural de sus intervenciones,<sup>10</sup>

<sup>5</sup> Sobre éste último véase Viz Ludwig Igály-Igályfi, Verdugové, hrabata z Talavery v Čechách a ve Slezsku, *Heraldika a genealogie* XXIII, 1990, č. 3, s. 121–131.

<sup>6</sup> Jakub Pavel – Eva Šamánková, *České Budějovice*. Praha 1979, p.10 dice que en la época del levantamiento protestante fue propietario de Červená Lhota el señor Bohuslav Rüt, protestante, pero que no había tomado parte del mismo. A pesar de ello, y contra todas las protestas, Marradas le había confiscado esta localidad así como otras propiedades.

<sup>7</sup> *Ottův slovník naučný*, Praha 16, 1900, pp. 890–891. autor (Hfn). Para su actividad de confiscación en Bohemia véase T. Bšleq, *Dějiny konfiskací v Čechách po r. 1618*. Praha.

<sup>8</sup> Debo al sr. M. Camilleri, Director, la confirmación (el día 3 de septiembre de 2006) de la existencia del manuscrito original, Treas. A 72, de la Fondazione Marradas, hecha por don Baltasar Marradas en 1637, un año antes de su muerte. Existe un manuscrito, que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Malta. Véase también <http://www.libraries.gov.mt>. Según Václav Mencl, Praha, Praha 1969, p. 123, fue gran prior.

<sup>9</sup> Alžběta Birnbaumová, *Tyršův dům v Praze*. Praha 1948, p. 9.

<sup>10</sup> Ivana Panochová, Marradasova fundace pro malostranský kostel P. Marie Vítězné a Giovanni Pattista Pieroni, in: *Pictura verba cupit*. Praha 2006, p. 441–448. Es sobre todo su tesis de doctorado *Mezi zbraněmi mlčí múzy. Protobaroko v české a moravské architektuře 1620–1650 a jeho donátorské pozadí. Stylová, funkční a ideová analýza* (Entre armas silencian musas. El protobaroco en la arquitectura checa y morava de 1620 a 1650 y su trasfondo de donantes) defendido en la Universidad Palackého de Olomouc, en 2004, de donde sale también su artículo recién publicado en alemán con un breve resumen en checo: Offiziere und Rivalen Albrecht von Waldsteins als Stifter von Bauwerken in der Zeit des Dreissigjaehrigen Kriegs in Boehmen un Maehren (Oficiales y rivales de Adalberto de Wallenstein en el papel de donantes arquitectónicos en Bohemia y Moravia, *Umění* LIV, 2006, nr. 6, pp. 492–503. Así, esta joven investigadora comienza a llenar las lagunas del conocimiento del lado positivo de Marradas y otros militares.

pero dado el desconocimiento general y mutuo de los resultados publicados en España y en Chequia, respectivamente, o del material plástico de parte de los historiadores, le dedico a Baltazar Marradas este estudio pre-sintético, pues sigo el asunto desde la aparición de un retablo transportable que mandó construir en Bohemia para ser enviado a España, donde hace dos decenios fue identificado.<sup>11</sup>

Este personaje, a quien le persigue –como a todos los españoles activos en el territorio de Bohemia– la leyenda negra (menos alguna honrosa excepción<sup>12</sup>), calificándolo de “pérfido” y de adjetivos similares<sup>13</sup> se mostró no solamente como un militar multifacético, sino también como un mecenas importante. Ni su retrato anónimo, pero identificado con un rótulo, en el Museo de Valencia, ha merecido hasta ahora mucha atención. Sólo en el s. XX, Marradas se convierte en héroe de un cuento, de un escritor checo de orientación católica.<sup>14</sup>

Son testimonio de sus actividades altamente positivas e importantes, las siguientes:

- 1) Cuando dominó militarmente la situación en Bohemia después de la famosa batalla, Marradas, gobernador militar del país, encarga y manda reconstruir en torno a 1640 la iglesia de Santa María la Victoria, originalmente luterana, hoy iglesia del Niño Jesús de Praga,<sup>15</sup> donde se venera hasta hoy la esculturita del famoso Niño Jesús de Praga. También puede observarse hasta hoy el escudo de armas de este soldado español en la fachada de la citada iglesia. Ésta es la primera iglesia barroca de Praga al estilo de Il Gesù, de Roma, aunque de carácter libre.
- 2) Marradas intervino de alguna forma en que el más famoso de los pintores barrocos entonces vivo, Pedro Pablo Rubens, hiciera dos excelentes cuadros para la iglesia de Santo Tomás de Praga (hoy, los originales están en la Galería Nacional de Praga y en la iglesia, sólo copias). Por lo menos participó en la inauguración y presentación al público, y posiblemente incluso en la recaudación del dinero para pagar dos cuadros de Rubens, destinados para la iglesia de los monjes agustinos descalzos, de reforma española;<sup>16</sup> iglesia que servía como parroquia para los extranjeros que vivían en Praga, sobre

todo en la corte de Rodolfo II. (Es su tío Guillermo de San Clemente que contribuyó a su

<sup>11</sup> Está en una colección privada de Zaragoza, procedente de una colección de Pamplona. Se trata de un pequeño retablo de plata, en parte dorada fundida, cincelada y grabada. Tiene 47,5 cm de altura, con las figuras de remate, 41 cm de altura con la crestaría y 39 in ella, y el tríptico abierto mide 27 x 3627,2 x 11,5 cm la base. La estatuilla de San Miguel mide 15 cm, y 6,5 cm las de los Magos. Lo más precioso para nuestro caso son los datos por el reverso de la parte central del tríptico y que transcribo del catálogo...: *EL GENERAL CONDE / MARRADAS, AÑO 1630 / EN EL REYNO DE BOE/MIA MANDO HACER/ESTE RELICARIO Y PONER / EN EL ESTAS SANTISIMAS / RELIQUIAS LA CAUSA/ PORQUE Y DE DONDE ELLAS VIENEN SE VEE POR LAS /VERDADERAS Y AVTENTICAS / FEES ESTAN CERRADAS/EN EL PIE ESTE MESMO/RELICARIO.* Escudo sobrepuesto por delante al pie del tríptico, con corona de conde y detrás Cruz de San Juan de Malta, cuartelado de veneras y tercias de ondas en palo, el segundo, tercias en faja, el tercero águila explayada coronada y el cuarto adiestrado con dos calderos y equipolado de castillos y leones. Falta el adorno de remate del lado derecho, abajo. Dado que dispongo de una copia que alguien me había mandado sin identificación, solo recordaré que se trataba de una exposición anterior a 1990 en Madrid.

<sup>12</sup> Mencl, op. cit. (nota 8), p. 123 dice que Marradas celebró la victoria en la Montaña Blanca “hay que decirlo, dignamente”.

<sup>13</sup> Tomáš V. Bílek, *Reformace katolická neboli obnovení náboženství katolického v Království českém po bitvě Bělohorské. Dle původních pramenů...* (Reformación católica o sea renovación de la religión católica en el Reino de Bohemia tras la batalla de la Montana Blanca. Según fuentes originales...), Praha 1892, especialmente pp. 44–164.

<sup>14</sup> Jaroslav Durych, *Budějovická louka*, véase <http://www.blisty.cz/files/isarc/9912/19991230b.html>.

<sup>15</sup> Pero hay que recordar la historia del Niño Jesús de Praga: el año de 1555, el futuro canciller del Reino de Bohemia, Vratislao de Pernestán contrajo matrimonio con María Manrique de Lara (y Mendoza) la cual, a su muerte en 1628, legó un recuerdo familiar, la estatua de cera española, (según algunos recibida de manos de la propia Santa Teresa de Avila), a la iglesia, antes luterana, que se convieriera en 1620 en la actual de Santa María de la Victoria. Sí, se trata de la estatua del Niño Jesús de Praga, de tanta devoción en España y los países españoles. Sobre el asunto véase entre otros libros uno en castellano: Josef Forbelský – Mojmír Horyna – Royt, *El Niño Jesús de Praga*, Praha 1994.

<sup>16</sup> Jaromír Šíp, *Pocta Rubensovi (k 400. výročí narození)*. Národní galerie, Praha, prosinec 1977 – leden 1978, č. kat. 5, nestr. – Luboš Konečný, *Rubensovo umučení sv. Tomáše: ikonografický komentář*, *Umění XXI*, 1978, č. 3, s. 211–244. No sorprenderá entonces, que el tema de los lienzos fuera inspirado en las consideraciones filosóficas del español Pedro de Ribadeneira, cuyo tratado hasta hoy está guardado en la biblioteca Lobkowitz, depositada hasta hace poco, en la Biblioteca Nacional de Praga. El costo de 945 florines fueron a cargo del prior del mismo, Jan Svitavský. Pero como esta iglesia fue no solo monacal, sino también una parroquia que servía ante todo a la colonia de los flamencos católicos residentes en Praga y a los españoles. Se reunían allí también miembros de las misiones diplomáticas ante la corte imperial. Está enterrado aquí el embajador de San Clemente. Este hecho permite suponer que participaron en una recolecta para tal propósito los que acudían allá.



Fig. 3.— Grabado publicado por Merian (Merian exc.), tomado de *Theatrum Europaeum*, ca 1650.

decoro en más de una oportunidad: tumba, cuadro en la sacristía).<sup>17</sup>

El retablo mayor fue inaugurado el día 25 de abril en presencia de aristócratas y personajes importantes entre los cuales se citan expresamente el conde de Colloredo y el general Marradas.<sup>18</sup> Se trata, sin duda, de un encargo de prestigio.

Resulta interesante anotar también que el Martirio de Santo Tomás tiene ciertos parentescos formales con el cuadro de San Andrés del Hospital Real de los Flamencos en Madrid, donde está documentado el día 24 de abril de 1639, o sea, exactamente un año más tarde que el de Praga. El cuadro madrileño está ligeramente reducido en tamaño y la expresión de la cara de los dos mártires es, sin rodeos, tan parecida que hasta parecen idénticos, igual que los brazos de los sayones. Se sabe bien que las escenas del martirio formaron parte de la lucha contra las doctrinas herejes, tan actuales en aquella época. Desde el punto de vista compositivo,

está probado de sobra que el origen de la expresión de la grandeza moral con la cual resiste el atacado el martirio, es heredera directa del grupo escultórico del Laocoonte, descubierto poco antes de haber llegado Rubens a Roma, y del que ha dejado un dibujo, conservado en La Ambrosiana de Milán.<sup>19</sup> Para entender mejor el tema, cabría sumergirse en el contexto del lugar y tiempo, pero la obligatoria brevedad de la ponencia me obliga a reducir a un esquema muy breve, a trazarlo con unas pinceladas quizás demasiado apresuradas.<sup>20</sup>

- 3) Parece que Marradas es uno de los que interviene a que Fernando II enviara a los monjes de Montserrat a Praga, de cuya Virgen, la Moreneta, fue un gran devoto, según se desprende del hecho de que encargue un cuadro que representa a la Virgen de Montserrat, destinado al retablo mayor de la ciudad de Vodňany, hoy en el Museo local, en el cual aparece retratado

<sup>17</sup> Štěpánek, Guillem, op. cit.

<sup>18</sup> Según Hana Seifertová, *Universitní teze F. L. z Martinic a její ikonologický program, Umní XX*, 1972, s. 15.

<sup>19</sup> En ambos caso Rubens aprovecha la composiciones de Otto van Veen de los años 1594–99. Al mismo tiempo el musculoso hombre que tira la piedra se encuentra tanto en el cuadro de Praga como en el de Hércules luchando con Anteo, destinado para el Alcázar de Madrid que lo concluyó Jordaen a la muerte de Rubens.

<sup>20</sup> Apostol Tomás llamado Didymos, o sea, gemelo, fue arquitecto y albañil, según la tradición legendaria, por lo cual en la Edad Media se le tenía por protector y patrono de los albañiles. En el evangelio no hay referencia a este tipo de actividades en las tres noticias acerca de él. Se le da por apóstol de Abisinia, Persia y Baktra, o sea, del actual Afganistán, Uzbekistan y Tadzikistan. Desde ahí pasó a China, donde fue venerado sobre todo en la ciudad de Ta-mo (según informa el P. Vittorio Ricci, OP.: *De China*, Tomás sale para la India, donde a los cristianos se le llaman hasta hoy Tomasenses o Cristianos de Tomás, y siguen observando ritos antiguos. Tomás fue martirizado por orden del rey indio Mazda, por denuncia de los hombres de esa nación, pues sus mujeres, cautivadas por las ideas del cristianismo, se negaban a convivir con sus maridos paganos y estos pidieron que sea liquidado el causante, es decir el Apóstol. Suele considerarse por el lugar de su martiro el sitio llamado Majlapur (antes Calamina), cerca de Madrás.

A su vez, el elefante es, en el s. XVII, símbolo de piedad y pudor, las columnas salomónicas recuerdan las tapicerías que encargó, según proyectos de Rubens, Isabel Clara Eugenia para las Descalzas Reales en el taller bruselense de Jan Raes y Jacobo Geubels. El origen de religiones asiáticas americanas se buscó en aquella época en Egipto.

como donante, junto con su hermano.<sup>21</sup> Asimismo, no es de extrañar que este general de origen catalán a quien conocemos por un retrato que se encuentra hoy en el Museo Militar de Praga, fuera también el que inspirara, quizás, a que vinieran a Praga los llamados monjes negros, benedictinos de Montserrat, para ocupar el vacío monasterio que servía hasta entonces a la liturgia eslava (cosa que puede compararse con la liturgia mozárabe en la catedral de Toledo). Es de sobra conocido el papel cultural que jugaron los benedictinos de Montserrat en la cultura y la vida religiosa en Europa Central. Solo puede recordarse que en el siglo XVII ocuparon el monasterio de Emaús de Praga que fue tradicionalmente sede de monjes de liturgia eslava establecidos ya en la época de Carlos IV (fundado en 1347). En esta ocasión, el monasterio fue provisto de mobiliario, ofrecido por generales españoles y varios señores feudales. Entre ellos, sabemos, por documentos que había un altar, hoy destruido, realizado por encargo del general Marradas.

Durante cien años los abades del monasterio praguense fueron españoles. El sucesor de Peñalosa, Juan Caramuel de Lobkowitz fue, por línea de su abuela, de origen checo; el tercer prior fue Isidoro de Cruz, Antonio de Sotomayor, y el cuarto Diego Cambero (1678–1700). En el transcurso de los trabajos de renovación bajo el primer prior, fue colocada en el portal del monasterio también una copia de piedra de la Virgen de Montserrat y otras de San Benito y Santa Escolástica. En torno a ella fueron pintados unos cuadros; entre ellos uno de Montserrat con insignias reales y un letrero en latín (suprimido en 1848). El ya conocido conde Baltazar de Marradas, mandó construir en 1640 un nuevo altar mayor, que a la manera del retablo español cubría todo el presbiterio, y en el mismo estilo, fueron realizados dos altares-retablos laterales, el de Santiago, costeado por Enrique Paradís de Echaide, y el de la Virgen, pagado por otro general español, Martín Huerta.<sup>22</sup> Sobre uno de los altares del monasterio fue colocada la escultura policromada de la Virgen de Montserrat que trajo a Praga Benito Peñalosa. Lo mismo sucedió con el retablo mayor que mandó hacer en 1640 en la iglesia del monasterio de Emaús, donde,

como ya habíamos notado, ayudó a invitar a los monjes españoles que permanecieron en la capital checa durante doscientos años. Sabemos por descripción que estaba colocada en él una escultura de la Virgen de Montserrat por encima del tabernáculo, a los lados esculturas de San Benito y Santa Escolástica, escudos imperiales y un cuadro del Cristo dirigiéndose a Emaús con dos discípulos.<sup>23</sup>

Pero, el culto a la Virgen de Montserrat no se limitó a Praga sino que llegó a los lugares más recónditos. Incluso, se imita todo un Montserrat, incluyendo el propio nombre dado a una colina cerca de Mutná, en Bohemia del Sur. El culto a la Moreneta se expandió aún en el siglo XVIII hasta Moravia, donde hasta hoy se guarda en la Galería Morava de Brno (24), siendo un testimonio del arraigo de la iconografía de una imagen hispánica en el arte checo.

- 4) Otra noticia que tenemos del mecenazgo de Marradas es del año de 1668 que había estado allí, en lugar del coro lateral norte en la iglesia (catedral?) de České Budějovice, conocida como “lugar viejo y sombrío”, una capilla barroca que mandó construir para colocar en él la imagen (cuadro) gótica de la Virgen ya en 1633.<sup>24</sup>
- 5) Baltazar de Marradas mandó reconstruir el Palacio de Hluboká, que recibió como premio por sus servicios a la corte de Viena. Como fue totalmente reconstruido a finales del s. XVIII y no quedó rastro alguno de su actividad, no me dedico más al asunto. Al conseguir dicho

<sup>21</sup> Pavel Štěpánek, *Les Influències Catalanes al Monestir d'Emaús de Praga (1635–1871)*, texto de conferencias pronunciadas en catalán en la Academia de Bellas Artes de Sant Jordi, de Barcelona, en el Monasterio de Montserrat y en el Col·loqui de Catalanística, en la Universidad Carolina en Praga, en 2003. En checo, se está imprimiendo la contribución al simposio organizado por la Dra. Klára Benešová, del Instituto de Historia del Arte de la Academia de Ciencias de la República Checa.

<sup>22</sup> En este mismo monasterio habría que mencionar la multifacética y extensa actividad literaria y publicitaria del abad Juan Caramuel de Lobkowitz (22) es debido también al universalismo del siglo XVII. Sobre él se organizaron en 2006 sendos simposios en Praga y en Vigevano, cuyos resultados se darán a conocer.

<sup>23</sup> Emanuel Poche – Jan Krofta, *Na Slovanech, stavební a umělecký vývoj pražského kláštera*, Praha 1956, p. 50.

<sup>24</sup> Pavel – Šamánková, op. cit., p. 67.

señorío, poco después de 1622, Marradas, ya poseedor de colecciones considerables surgidas posiblemente como resultado de las confiscaciones, decidió llevar a cabo trabajos de fortificación de su recién adquirido palacio renacentista, para que estuviera provisto de una defensa a la altura de la época. Además, mandó construir varios edificios, hoy perdidos, como un pabellón de recreo en el jardín, una gran bodega debajo del palacio (1633–1634), lamentablemente destruido en los años 70 del Siglo XX, y edificios útiles para trabajos agrícolas. Según noticias conservadas, el mismo Marradas mandó construir, como consigna a la entrada, un característico letrero que era fruto de guerra: “*fructus belli*”.<sup>28</sup> También reconstruyó el cercano palacio de Rudolfov, cerca de la ciudad de Českých Budějovice, de tendencia protobarroca que unía y compenetraba las masas arquitectónicas.<sup>29</sup> Lamentablemente, ni esta residencia campestre de Marradas se había conservado en estado auténtico, habiendo sucumbido en su mayoría a arreglos posteriores, tanto exteriores como interiores.

- 6) También en la ciudad de Vodňany, que dependía de Hluboka, Marradas regaló a la ciudad un cuadro que representa a la Virgen de Montserrat, venerada por él mismo y por su hermano (Malta – Calatrava) destinado al retablo mayor de la ciudad de Vodňany, hoy en el Museo local, en el cual aparece retratado como donante, junto con su hermano. En medio de ellos está el escudo familiar. Los dos hermanos son identificados por letreros *Comes a Maradas*, y a la izquierda hay un letrero que dice ARTE, a la derecha MARTE. Baltazar (izda.) es identificado con la cruz de Malta, su hermano Bartolomé (izda) con la cruz de Calatrava. Hay varios grabados de distintas épocas, que lo identifican a lo largo de su vida.<sup>25</sup> El cuadro es importante no desde el punto de vista artístico, sino histórico, pues representa al Gobernador Militar de Bohemia y a su hermano, en la época de su mayor ascenso.<sup>26</sup>
- 7) Finalmente, llegamos al punto que toca también España. Marradas manda construir en Bohemia un relicario que, parece, estaba destinado para España, según se desprende del rótulo que se encuentra en el mismo relicario, hoy en

una colección privada de Zaragoza y que fue dado a conocer en una exposición madrileña. El relicario, ampliamente documentado (lleva los documentos dentro), sabemos que proviene de Sajonia, “donde le presentaron un relicario que tenían guardado en la casa de la villa desde cuando aquellas tierras y gentes eran católicas, que era de latón y por su hechura mostraba su gran antigüedad.” En una fe posterior dada en Hluboká (Frauenberg, Traumberg) el 10 de febrero de 1630, Marradas aclara que los ciudadanos de Halberstadt “*no habían resuelto hazerme este presente, sino vno muy rico de plata, que yo insté le permutasen en dicho relicario, cosa en que sin embargo de ser herejes vinieron de muy mala gana, pero como les conuenía mucho tenerme satisfecho me le dieron con embaxada formada*”. Explica también que en el Reino de Bohemia mandó hacer un nuevo relicario y poner en él las reliquias que estaban en el antiguo “*sin quitar ni poner*” y que “*sólo las figuras de los santos de bulto e mudado a mi devoción*”. Dado que el relicario fue ampliamente estudiado, me limito a esta referencia, para completar la idea de las actividades del militar español Marradas en Bohemia.<sup>27</sup>

Todas las actividades arriba enumeradas confirman el enorme papel cultural, conocido hasta ahora solo parcialmente, de un personaje que vino

<sup>25</sup> Galería Moravská galerie, de Brno. Texto en el marco ovalado: DON BALTHASAR MARRADAS EQVES, COMMEND: MELITENS: S. CAES. NEC NON CATHOL: REGIAE MAIEST. A CONSIL: BELLIC: COLONEL: STIP: ET CVBICUL. Dole: *In effigiem hac tabula expressam/BALTASAREM Regi dedit alma VALENTIA Ibero/MARRADAM validum mente manuq Ducem/In symbolum eiusdem/Alcidae in coelum patuir uia fortibus ausis/amphitryoniade HAVD INFERIORA SEQUOR*. Copia en el Museo de la Capital de Praga y en la Galería Nacional de Praga (Muzeum hl. města Prahy, Národní galerie v Praze, R 137.301 a R 137.302, como obra de un grabador flamenco desconocido. Estas variantes parten probablemente de la versión original de Sadeler, existente en el Museo Nacional de Praga (Národní Muzeum) con el letrero de DON BALTHASAR MARRADAS ET VIQUE IMPERII COMES DOMINVS IN FRAWENBERG ETC: que se repite abajo, pero está firmado *Sac. Caes. Maj.*<sup>16</sup> *Chalcographus Egidius Sadeler ad viuum / descripsit et honoris ergo DD*. Véase Jaroslava Hauseblasová – Michal Šroněk, *Gloria et Miseria – Praha v době třicetileté války*, Praha 1998, fig. 99.

<sup>26</sup> Información del director del museo de Vodňany Miloš Veselý del 13. 9. 1970, nr. 43/70 con referencia al libro de *Dějiny hýv. král. města Vodňan* del Dr. Václav Mostecký y al *Almanach města Vodňan* del año de 1914.

<sup>27</sup> Véase nota 11.



a Bohemia como militar, pero acabó como un gran mecenas, patronos y comitentes. El mismo hecho de que haya aparecido en Praga y en Bohemia un extranjero, procedente de España (no es un caso aislado, son decenas de personas), como lo notamos a lo largo de los siglos XVI y XVII, significó no poca incitación para la vida cultural y espiritual (pensando

en órdenes religiosas, sobre todo) de Bohemia (25). Así, Marradas es uno de los promotores en el Reino de Bohemia que dedica su esfuerzo a embellecer su medio ambiente de acuerdo al ámbito y a las tradiciones católicas del país, con artistas e iconografía locales, aunque dentro de la innovación lógica e indispensable del barroco entrante.